



## Принцип иконичности в когнитивно-прагматическом моделировании ситуаций немецкого сложноподчиненного предложения (на примере синтаксического концепта АТРИБУТИВНОСТЬ)

Т. В. Бурдаева

Самарский государственный университет путей сообщения, Самара, Россия

t-burdaeva@mail.ru

**Аннотация.** В статье анализируется синтаксический концепт АТРИБУТИВНОСТЬ, репрезентантом которого выступает модель сложноподчиненного предложения с определительным придаточным в немецком научном тексте. Исследуются когнитивно-прагматические ситуации по принципу иконичности. Предлагаются критерии для отграничения иконичных ситуаций от неиконичных. Выявляются ситуации рестриктивного и аппозитивного типов, характеризующиеся как иконичные / неиконичные.

**Ключевые слова:** сложноподчиненное предложение, относительное придаточное предложение, принцип иконичности, когнитивно-прагматическое моделирование, когнитивно-прагматическая ситуация, синтаксический концепт АТРИБУТИВНОСТЬ

**Для цитирования:** Бурдаева Т. В. Принцип иконичности в когнитивно-прагматическом моделировании ситуаций немецкого сложноподчиненного предложения (на примере синтаксического концепта АТРИБУТИВНОСТЬ) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 6 (874). С. 33–40. DOI 10.52070/2542-2197\_2023\_6\_874\_33

---

Original article

## The Principle Of Iconicity in Cognitive-Pragmatic Situational Modelling of the German Complex Sentence (based on the Syntactic Concept Attribution)

Tatyana V. Burdaeva

Samara State Transport University, Samara, Russia

t-burdaeva@mail.ru

**Abstract.** The paper analyzes the syntactic concept ATRIBUTION, which is represented by the model of an attributive clause in a German scientific text. Cognitive-pragmatic situations are studied according to the principle of iconicity. Criteria are proposed for delimiting iconic situations from non-iconic ones. Situations of restrictive and appositive types are revealed, evaluated as iconic / non-iconic.

**Keywords:** complex sentence, attributive clause, the principle of iconicity, cognitive-pragmatic modelling, cognitive-pragmatic situation, the syntactic concept ATRIBUTION

**For citation:** Burdaeva, T.V. (2023). The Principle of Iconicity in Cognitive-pragmatic Situational Modelling of the German Complex Sentence (based on the syntactic concept ATRIBUTION). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 6(874), 33–40. 10.52070/2542-2197\_2023\_6\_874\_33

## ВВЕДЕНИЕ

Вопросы, связанные с моделированием сложных синтаксических единиц, в том числе – сложноподчиненного предложения (*далее* СПП), давно вызывают интерес у лингвистов и не теряют своей актуальности в ряду современных исследований. В результате развития когнитивной лингвистики в теории сложного предложения применяются новые методы, позволяющие моделировать предложения, например, в когнитивно-прагматическом [Кострова, 1992; Суворина, 2006; Кострова, Собчакова, 2011; Бурдаева, 2020] или метакогнитивном аспектах [Болдырев, Виноградова, 2016; Фурс, 2018]. Когнитивный фокус исследования соотносится с установлением мотивационных связей, со способами распределения и последовательности подачи информации в тексте. Прагматический фокус предполагает анализ значения единицы в контексте, включая и все имплицитные смыслы, репрезентируемые этой единицей [Фурс, 2022]. Одна и та же ситуация в предложении может быть выражена различными способами в зависимости от иллюстрации, коммуникативного намерения коммуникантов.

Сегодня разрабатываются методологические принципы, применяемые в когнитивно-прагматическом ситуативном моделировании. Одним из таких является принцип иконичности, в основе которого лежит сходство между формой и ментальным образом объекта действительности, сформированном в сознании человека [Козлова, 2018]. Данный принцип позволяет, с одной стороны, исследовать лингвистические единицы в качестве иконических знаков. СПП, рассматриваемое как сложный иконический знак, строится по определенной модели, способной репрезентировать некий синтаксический концепт, который, в свою очередь, может выражать одну или несколько ситуаций действительности. С другой стороны, принцип иконичности объясняет упорядоченность синтаксических единиц не только в пределах одного предложения, но и в тексте, что способствует его лучшему восприятию. Как подчеркивает К. Я. Сигал, «принцип иконичности тесно связан с когнитивно-коммуникативной деятельностью человека, поскольку иконичность оказывается одновременно и одним из модусов существования познанного в человеческом сознании, и психосемантическим предусловием восприятия текста и его единиц» [Сигал, 1999, с. 27–29]. Этот принцип участвует в когнитивно-прагматическом ситуативном моделировании, которое предполагает систематизацию когнитивно-прагматических ситуаций, выраженных в предложении.

Целью данного исследования является когнитивно-прагматическое моделирование ситуаций

СПП на примере концепта АТРИБУТИВНОСТЬ, репрезентантом которого выступает модель СПП с определительным придаточным в немецком языке. На основе принципа иконичности возможно выделение когнитивно-прагматических ситуаций и их признаков по типу иконичности / неиконичности.

В корпус исследования входят научные статьи из немецких специализированных журналов (за 2000–2017 годы). СПП с определительными придаточными составляют, по нашим статистическим данным, почти половину от всего количества СПП (44,6 %), функционирующих в научно-технических текстах. Количественный фактор послужил основной причиной выбора данного типа СПП. При этом большая часть (83,6 %) принадлежит СПП с относительными придаточными (*далее* СПП<sub>Relativ</sub>), которые исследуются в настоящей работе.

## КОГНИТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКОЕ СИТУАТИВНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ СПП

Впервые понятие когнитивно-прагматического ситуативного моделирования (в *оригинале* когнитивно-прагматическое ситуирование) применяется О. А. Костровой [Кострова, 1992]. Сложноподчиненное предложение рассматривается автором как продолженная синтаксическая форма, под которой понимается объединение синтаксических структур со сходной семантикой, содержащих более одного явного или имплицитированного предикативного узла, принадлежащих к разным уровням языка, и в то же время, служащих метаязыковым перекрывающим понятием для реальных языковых единиц. При анализе продолженных синтаксических форм выделяется ряд *когнитивно-прагматических ситуаций* (*далее* КПС). КПС представляет собой конструктивную когнитивно-семантическую единицу, в которой типизируются способы представления связей объектов мысленного отражения с их языковым выражением в соответствии с задачами, определяемыми коммуникативным регистром.

Развивая теорию когнитивно-прагматического ситуативного моделирования СПП, мы обращаемся к понятию синтаксического концепта, означающего единицу знания о мире, репрезентируемую структурной моделью предложения, наделенной типовым значением, которое выражает определенные смысловые отношения между событиями, описываемыми в СПП [Кузьмина, 2015].

## ХАРАКТЕРИСТИКА СИНТАКСИЧЕСКОГО КОНЦЕПТА АТРИБУТИВНОСТЬ

В основе синтаксического концепта АТРИБУТИВНОСТЬ лежит значение атрибутивности

(наделенность свойствами, признаками, качествами), выражающее атрибутивные взаимоотношения между событиями, изложенными в главном и придаточном предложениях. Концепт вербализуется моделью СПП<sub>Relativ</sub>, вводимой относительными местоимениями на *d-* или *welch-*:

Entscheidend hierbei ist die Zeit, innerhalb **derer** sich ein für die Evakuierung grenzwertiger Verrauchungszustand einstellt (ETR, 2010, № 11);

Hierzu gehört auch ein optisches und akustisches Alarmmeldesystem im Tunnel, **welches** zentral über den Sicherheitsleitstand gesteuert wird (EI, 2009, № 9).

СПП<sub>Relativ</sub> имеют свои особенности, которые следует учитывать в когнитивно-прагматическом моделировании ситуаций. Во-первых, это – характер синтаксической зависимости, так называемая присловная зависимость относительных придаточных предложений, которые входят в состав СПП посредством зависимости от определяемого – опорного слова (существительного или местоимения), от его лексико-морфологической природы. Присловная зависимость определительных придаточных предложений составляет их основное синтаксическое свойство. Во-вторых, присловная зависимость определяет способ связи у СПП<sub>Relativ</sub>, а именно – условно обозначаемый как союзный, в котором доминируют относительные местоимения на *d-*, соответствующие опорному слову по числу / роду / падежу. В-третьих, традиционные классификации СПП<sub>Relativ</sub> в основу которых положен структурно-семантический признак [Duden, 1995; Engel, 1994] не всегда четко позволяют отличать СПП<sub>Relativ</sub> от таких СПП, в которых передаются пространственные, временные, причинные и т. д. отношения, содержится сравнение, например: *Wer diese Auffassung vertritt, ist ein Verbrecher* или *Sie verhält sich, wie sie es gelernt hatte* [Duden, 1995]. В этой связи возникает необходимость разработать основу для классификации СПП<sub>Relativ</sub> в рамках когнитивно-прагматического ситуативного моделирования по принципу иконичности.

## ИКОНИЧНОСТЬ / НЕИКОНИЧНОСТЬ КОГНИТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИХ СИТУАЦИЙ РЕСТРИКТИВНОГО И АППОЗИТИВНОГО ТИПА

По аналогии с классификацией СПП<sub>Relativ</sub> Г.-В. Эромса, который различает рестриктивные (*Alle Hunde, die beißen, müssen eingesperrt werden*), аппозитивные (*Alle Hunde, die immer auch bissige Exemplare*

*aufweisen, müssen hier einen Maulkorb tragen*) и континуативные (*Sie erbte eine Apotheke, die sie später verkaufte*) относительные придаточные предложения [Eroms, 2000], выделим когнитивно-прагматические ситуации трех типов: 1) рестриктивного, 2) аппозитивного, 3) континуативного.

В основе данной классификации лежит прагматический признак, реализующийся преимущественно в тема-рематическом делении. Любые члены предложения, которые следуют за опорным словом, могут быть тематизированы в придаточном предложении, т. е. могут образовывать топик. При этом тема-рематическое деление происходит очень органично не только для придаточного предложения, но и для всего предложения.

В когнитивно-прагматических ситуациях рестриктивного типа передаваемая информация является новой. Рестриктивность выражается в том, чтобы однозначно дефинировать определяемый компонент именной фразы и ограничить экстенсивность понятия, например:

Durch den KV (Kombinierter Verkehr. – прим. авт.) können so auch Firmen, **die** keinen Gleisanschluss besitzen, den Schienenverkehr nutzen (Internationales Verkehrswesen, 2010, № 05);

Nahverkehrsprojekte sind so individuell wie die Stadt, in der sie realisiert werden (EI, 2015, № 11).

В ситуациях аппозитивного типа информация представляется дополнительной, главное предложение может выступать как законченное самостоятельное предложение, например:

Bahnhöfe und Haltepunkte gelten als ungeregelte Sonderbauten, bei **denen** der Nachweis der Sicherheit über ein Brandschutzkonzept (BSK) zu führen ist (ETR, 2010, № 11);

Hinzu kommen potentielle Anwendungsfälle im Güterverkehr sowie diverse Betriebsstellen, in **denen** Züge in ein besetztes Gleis einfahren sollen, ohne zu kuppeln (EI, 2009, № 09).

В ситуациях континуативного типа также содержится второстепенная информация. Особенность данного типа ситуаций заключается в том, что события в придаточной части совершаются в более поздний период времени, чем событие в главной части. Ср.:

Zwar wurde in den letzten Jahren eine Reihe neuer Containerbauarten auf den Markt gebracht, z.B. Kühlcontainer, die das theoretische Potenzial der

verlagerbaren Güter deutlich erhöhten (*Internationales Verkehrswesen*, 2010, № (62) 5);

Die ÖBB haben bereits vor einigen Jahren eine spezielle ÖBB-Firmenlösung „TIM“ entwickeln lassen, mit welcher laut eigener Aussage der Return on Investment (ROI) innerhalb von drei Jahren erzielt werden konnte (*EI*, 2016, № 6).

По нашим наблюдениям, подобные СПП<sup>Relativ</sup> редко употребляются в научно-технических текстах, поэтому наше исследование ограничивается рассмотрением когнитивно-прагматических ситуаций рестриктивного и аппозитивного типов. Для их отграничения предлагаем следующие критерии: контекст и лексико-семантическое наполнение. Наличие дополнительных детерминаций у опорного слова в главном предложении наряду с атрибутивной придаточной частью является существенным в лексико-семантическом наполнении предложения.

В СПП<sup>Relativ</sup> реализуется важная категория качества, которая сопряжена с атрибутивностью как необходимым, неотъемлемым свойством предмета или явления или характерным признаком предмета или явления. Это свойство может выражаться при передаче информации в сжатой форме, без повторного упоминания предмета, то есть представляется иконичным, что типично для описания каких-либо научных явлений, фактов. Стремление к экономии усилий, обобщению и ассоциативному мышлению взаимодействует с принципом иконичности [Плешак, 2020]. Но значение атрибутивности может выражаться и не иконично, если у СПП<sup>Relativ</sup> имеется более разветвленная структура.

Установить иконичность / неиконичность ситуаций возможно с помощью принципа дистанции, более частного принципа иконичности, означающего следующее соотношение между элементами в мире и обозначающими их словами: чем ближе они друг к другу, тем теснее связь между ними, единицы языка, связанные друг с другом функциональными, когнитивными отношениями, обычно располагаются в тесной последовательности. Так, в СПП<sup>Relativ</sup> принцип иконичности определяет расстояние между придаточной частью и опорным словом. Кроме того, наличие различных дополнительных значений влияет на порядок подчиненности в СПП<sup>Relativ</sup> [Taigel, 2021].

Следовательно, иконичность ситуаций в СПП<sup>Relativ</sup> определяется по 1) однозначности выражаемой информации и 2) близости опорного слова к определительной придаточной части.

Неиконичность ситуаций *выражается* в наличии дополнительных пропозиций в СПП с определительными придаточными и *характеризуется* некоторой удаленностью опорного слова от определительной придаточной части.

В качестве дополнительного критерия можно рассматривать форму сказуемого (время, наклонение, модальность). Например, М. Л. Котин условно считает настоящее время признаком реально происходящих событий, напротив, прошедшее время он связывает с нереальностью, так как событие отделено от момента речи дистанцией [Котин, 2017].

### Когнитивно-прагматические ситуации рестриктивного типа

#### А. Характеристика:

– характеризуется время, в течении которого возникает предельный уровень задымления для эвакуации:

Entscheidend hierbei ist die Zeit, innerhalb **derer** sich ein für die Evakuierung grenzwertiger Verrauchungszustand einstellt (*ETR*, 2010, № 11).

Когнитивно-прагматическая ситуация в обоих примерах иконична, так как представленная в них информация выражена однозначно, соответствует реальной действительности, на что указывает форма сказуемого в настоящем времени презенс и в главном предложении, и в придаточном.

#### Б. Описание:

– представлено описание постоянного тока, используемого при сварке:

Die Schweißung erfolgt mit Gleichstrom, **der** aus 1000 Hz Wechselstrom generiert wird (*EI*, 2013, № 5);

– описываются расчеты, связанные с затратами, определяемыми воздействием шума от грузовых транспортных средств, придаточное предложение вводится союзным словом *welch-*, которое допускает синонимическую замену на относительное местоимение (Ср. *Berechnungen, die die Lärmkosten von LKW quantifizieren...*):

*Berechnungen, welche* die Lärmkosten von LKW quantifizieren und verursachergerecht den einzelnen Schadstoff- und Achsklassen zurechnen, werden derzeit erstellt (*Internationales Verkehrswesen*, 2015, № (67) 2).

В приведенных примерах когнитивно-прагматические ситуации **иконичны**, поскольку события в них описываются недвусмысленно, в реальном времени, устанавливается максимальная близость подчинительного средства от опорного существительного.

Следующий пример реализует так же, как и предыдущие примеры, когнитивно-прагматическую ситуацию рестриктивного типа – описание схемы местности, на которой возможно произвести работы с учетом выбора транспортных средств и возможностей смены местоположения. Однако ситуация не иконична, так как возникает дистанция между представленной в главном предложении фактичностью и онтологической возможностью, выраженной в придаточном модальным глаголом *können* в форме презенса индикатива и инфинитива пассива. Событие описывается не как имеющее место в реальности, а как возможное [Котин, 2017]:

Über die Abbildung *der Orte*, an **denen** Aktivitäten ausgeübt werden können, und ein Modul zur Verkehrsmittelwahl werden die Ortsveränderungen der einzelnen Personentypen entsprechend ihrem jeweiligen Aktivitätenmuster im Modell erzeugt (Internationales Verkehrswesen, 2010, № 05).

## Когнитивно-прагматические ситуации аппозитивного типа

В. Уточнение (как детализированная информация):

– уточняются возможности измерительных графиков, обеспечивающих возможность трассировки, описывается необходимость разработки новых измерительных графиков, ситуация **не иконична**, так как у опорного существительного *Bemessungsbrandkurven* есть определение в форме прилагательного *neu* и просматривается дополнительная пропозиция цели, можно задать вопрос (*Wofür? Wozu?*): *Wofür sollten neue Bemessungsbrandkurven schnell erarbeitet werden?* Кроме того, связь опорного существительного и относительного местоимения недостаточно тесная, в соответствии с топологической схемой предложения придаточное предложение оказывается в заполье<sup>1</sup>:

Schnell sollten neue *Bemessungsbrandkurven* erarbeitet werden, **die** die Festlegung des abschließenden Maßnahmenumfangs ermöglichen (ETR, 2010, № 11);

<sup>1</sup>Немецкое предложение характеризуется рамочной конструкцией, поскольку порядок слов является ведущим синтаксическим свойством. В теории Э. Драха различают преполье, левую и правую рамки, среднее поле и заполье [Drach 1937].

– уточняется временной промежуток, который образуется до начала часа «пик»:

Als Zeit wurde die Stunde von 5.00 Uhr bis 6.00 Uhr gewählt, die unmittelbar vor dem Beginn der Frühspitze liegt, und ... (EI, 2015, № 3).

Дополнительная пропозиция **времени** обеспечивается возможностью замены относительного придаточного временным: Als Zeit wurde die Stunde von 5.00 Uhr bis 6.00 Uhr gewählt, *bis die Frühspitze beginnt*; ситуация **не иконична**, поскольку расстояние между опорным словом и относительным местоимением значительное, информация в придаточном предложении по сути повторяет информацию главного, не внося ничего нового.

Г. Пояснение (как называние одного и того же предмета другими словами) / объяснение:

– представляется пояснение того, что на вокзалах и станциях должны находиться документы по технике пожарной безопасности. Ситуация неоднозначна, так как опорное слово *Sonderbauten* уже имеет определение в форме прилагательного *ungeregelt* и реализуется дополнительное каузальное значение, можно поставить вопрос *Warum gelten Bahnhöfe und Haltepunkte als ungeregelte Sonderbauten?* ситуация **не иконична**:

Bahnhöfe und Haltepunkte gelten als *ungeregelte Sonderbauten*, bei **denen** der Nachweis der Sicherheit über ein Brandschutzkonzept (BSK) zu führen ist (ETR, 2010, № 11);

– дается пояснение к сферическому излучателю, который отражает звук равномерно во все стороны, ситуация **иконична**, так как наблюдается тесная связь между опорным существительным *Strahler* и относительным местоимением, нет дополнительных пропозиций:

*Das Ergebnis in Spalte Q der Tab. 4 (Abb.7) würde für einen reinen Kugelstrahler gelten, d.h. einen Strahler, der Schall nach allen Seiten gleichartig abstrahlt* (EI, 2009, № 9);

– объясняется работа модульного принципа в случае специальных или завышенных требований проекта, допускающего усиление некоторых свойств устройства железнодорожного полотна или их упущение; ситуация **не иконична**, так как, несмотря на близость придаточного предложения к опорному существительному *Baukastenprinzip*, информация представляется неоднозначно, что обусловливается возможностью / невозможностью

описываемых событий, поскольку в придаточном предложении сказуемое выражается модальным глаголом *können* в форме презенса индикатива и инфинитивом пассива:

Das übergreifende Fahrbahnsystem Rheda basiert auf einem modularen Baukastenprinzip, bei **dem** im Fall von speziellen oder erhöhten Projektanforderungen an das Gleis einzelne Eigenschaften oder Komponenten des Systems aktiviert oder ausgelassen werden können (EI, 2015, № 11).

#### Д. Комментарий:

– в придаточном предложении представлен комментарий к указанию в главном предложении, которые обеспечивают сравнимость результатов независимо от используемого инструмента, ситуация **иконична**, так как информация передается однозначно, временная форма сказуемого в презенс обеспечивает реальное положение вещей, дополнительных пропозиций не выявлено:

Hieraus ließen sich weitere wichtige Hinweise ableiten, die für eine Vergleichbarkeit der Ergebnisse unabhängig von dem verwendeten Werkzeug sorgen (ETR, 2010, № 11).

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключение отметим, что концепт АТРИБУТИВНОСТЬ, репрезентированный моделью СПП

с относительными придаточными предложениями, вводимыми относительным местоимением на *d-* и *welch-*, реализуется в КПС рестриктивного и аппозитивного типа, выражающих значение атрибутивности под воздействием научного дискурса. Все обнаруженные нами СПП<sub>Relativ</sub>, выражающие когнитивно-прагматические ситуации рестриктивного типа, **иконичны**, поскольку в них представлена информация однозначно (описание или характеристика), и отмечается максимальная близость опорного существительного к определительной придаточной части.

Среди ситуаций аппозитивного типа (пояснение / объяснение, уточнение, комментарий) реализуются как ситуации иконичные, так и неиконичные. Иконичные ситуации характеризуются теми же признаками, что и ситуации рестриктивного типа, а неиконичные ситуации выражаются в СПП<sub>Relativ</sub>, в которых опорное существительное находится на некотором расстоянии от определительной придаточной части, и при этом, информация, заключенная в ней, маркируется дополнительными пропозициями.

Обозначенный подход к проблеме когнитивно-прагматического ситуативного моделирования на основе принципа иконичности позволит в дальнейшем классифицировать СПП не только в немецком языке, но и других языках, в условиях обращения к когнитивной парадигме в синтаксических исследованиях.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Кострова О. А. Продолженная синтаксическая форма в контактной коммуникации / под ред. Л. В. Шишковой. Самара: Изд-во Саратовского университета (Самарский филиал), 1992.
2. Суворина Е. В. Сложноподчиненные предложения с придаточным определительным в функционально-прагматическом поле атрибутивности (на материале современных немецких газет): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Самара, 2006.
3. Кострова О. А., Собчакова Н. М. Сложноподчиненные предложения с придаточными времени в немецком и английском языках: монография. Самара: ПГСГА, 2011.
4. Бурдаева Т. В. Сложноподчиненное предложение как знаково-коммуникативная единица: концептуальный подход (на материале научно-технических текстов немецкого языка): монография. М.: РУСАЙНС, 2020.
5. Болдырев Н. Н., Виноградова С. Г. Сложное предложение и его метакогнитивное моделирование // Вопросы когнитивной лингвистики. 2016. № 3. С. 69–76.
6. Фурс Л. А. Взаимодействие когнитивных и метакогнитивных уровней в формировании комплексного знания // Вопросы когнитивной лингвистики. 2018. № 2. С. 74–78.
7. Фурс Л. А. Конгруэнтность, синкретизм и диффузность: когнитивно-прагматический подход // Когнитивные исследования языка. 2022. № 4 (51). С. 182–187.
8. Козлова Л. А. Явление иконичности в языке: семиотический, когнитивный и коммуникативный аспекты (на материале английского языка) // Вопросы когнитивной лингвистики. 2018. № 1. С. 47–55.
9. Сигал К. Я. Проблема иконичности в языке (на материале русского синтаксиса): дис. ... канд. филол. наук. М., 1999.
10. Кузьмина С. Е. Простое предложение современного английского языка как средство репрезентации синтаксического концепта: дис. ... д-ра филол. наук. Нижний Новгород, 2015.

11. Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / von G. Drosdowski in Zusammenarbeit mit P. Eisenberg et al., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage (Der Duden: Bd. 4). Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 1995.
12. Engel U. Syntax der deutschen Gegenwartssprache: 3. Auflage. Berlin: Erich-Schmidt Verlag, 1994.
13. Eroms H.-W. Syntax der deutschen Sprache. Berlin, New York: Walter de Gruyter, 2000.
14. Плешак П. С. [Рец. на:] L. Johanson, L. F. Mazzitelli, I. Nevskaya (eds.). Possession in languages of Europe and North and Central Asia. (Studies in Language Companion Series, 206.) Amsterdam: John Benjamins, 2019 // Вопросы языкознания. 2020. № 4. С. 149–159.
15. Taigel S. Ikonizität (Kurze Einführungen in die germanistische Linguistik, B. 25). Heidelberg: Winter, 2021.
16. Котин М. Л. Нереальный условный период и автономное предложение желательного условия: проблемы грамматического статуса // Вопросы языкознания. 2017. № 2. С. 109–130.
17. Drach E. Grundgedanken der deutschen Satzlehre. Diesterweg, Frankfurt am Main 1937.

## REFERENCES

1. Kostrova, O. A. (1992). Prodolzhennaya sintaksicheskaya forma v kontaktnoy kommunikacii = A progressive syntactic form in the contact communication. Samara: Saratov State University, Samara branch office. (In Russ.)
2. Suvorina, Ye. V. (2006). Slozhnopodchinennyye predlozheniya s pridatochnym opredelitel'nyim v funkcional'no-pragmaticheskom pole atributivnosti (na materiale sovremennykh nemeckikh gazet) = Attributive clauses in the functional-pragmatic field of the attribution (based on the material of the modern German newspapers): abstract of PhD in Philology. Samara. (In Russ.)
3. Kostrova O. A., Sobchakova, N. M. (2011). Slozhnopodchinennyye predlozheniya s pridatochnymi vremeni v nemeckom i angliyskom yazykakh = Temporal clauses in the German and English languages: Monograph. Samara: PGSGA. (In Russ.)
4. Burdaeva, T. V. (2020). Slozhnopodchinennoye predlozheniye kak znakovo-kommunikativnaya edinica: konceptual'nyj podhod (na materiale nauchno-texnicheskikh tekstov nemeckogo yazyka) = Complex sentence as a sign-communicative unit: conceptual approach (based on German research texts): Monograph. Moscow: RUSAJNS. (In Russ.)
5. Boldyrev, N. N., Vinogradova, S. G. (2016). Composite sentence and its metacognitive modeling. Issues of Cognitive Linguistics, 3, 69–76. (In Russ.)
6. Furs, L. A. (2018) The interplay of cognitive and metacognitive levels in the formation of complex knowledge. Issues of Cognitive Linguistics, 2, 74–78. (In Russ.)
7. Furs, L. A. (2022). Kongruetnost', sinkretizm i diffuznost': kognitivno-pragmaticheskij podhod = Congruence, syncretism and diffuseness: a cognitive-pragmatic approach. Cognitive studies of language, 4(51), 182–187. (In Russ.)
8. Kozlova, L. A. (2018). The Phenomenon of iconicity in the language: semiotic, cognitive and communicative aspects (on the material of the English language). Issues of Cognitive Linguistics, 1, 47–55. (In Russ.)
9. Sigal, K. Ya. (1999). Problema ikonichnosti v yazyke (na materiale russkogo sintaksisa) = The problem of iconicity in language (based on the material of Russian syntax). PhD in Philology. Moscow. (In Russ.)
10. Kuz'mina, S. E. (2015). Prostoe predlozhenie sovremennogo anglijskogo yazyka kak sredstvo reprezentacii sintaksicheskogo koncepta = A simple sentence of the modern English language as a mean of a syntactic concept representation: Senior Doctorate in Philology. Nizhnij Novgorod. (In Russ.)
11. Drosdowski, G., Eisenberg, P. (Ed.). (1995). Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage (Der Duden: Bd. 4). Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag. (In Germ.)
12. Engel, U. (1994). Syntax der deutschen Gegenwartssprache: 3. Auflage. Berlin: Erich-Schmidt Verlag. (In Germ.)
13. Eroms, H.-W. (2000). Syntax der deutschen Sprache. Berlin, New York: Walter de Gruyter. (In Germ.)
14. Pleshak, P. S. (2020). [Review of:] L. Johanson, L. F. Mazzitelli, I. Nevskaya (eds.). Possession in languages of Europe and North and Central Asia. (Studies in Language Companion Series, 206.) Amsterdam: John Benjamins, 2019. Voprosy Jazykoznanija, 4, 149–159. (In Russ.)
15. Taigel, S. (2021). Ikonizität (Kurze Einführungen in die germanistische Linguistik, Band 25). Heidelberg: Winter. (In Germ.)
16. Kotin, M. L. (2017). Unreal Conditional Clause and Independent Clause of Optative Condition: Problems of Grammatical Status. Voprosy Jazykoznanija, 2, 109–130. (In Russ.)
17. Drach E. Grundgedanken der deutschen Satzlehre. Frankfurt am Main: Diesterweg, 1937. (In Germ.)

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

**Бурдаева Татьяна Валерьевна**

кандидат филологических наук, доцент  
доцент кафедры «Лингвистика»  
Самарского государственного университета путей сообщения

## INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

**Burdaeva Tatyana Valeryevna**

PhD (Philology)  
Assistant Professor at the Department of Linguistics  
Samara State Transport University

|                               |            |                           |
|-------------------------------|------------|---------------------------|
| Статья поступила в редакцию   | 15.03.2023 | The article was submitted |
| одобрена после рецензирования | 17.03.2023 | approved after reviewing  |
| принята к публикации          | 20.04.2023 | accepted for publication  |